

Nikon

NIKKOR

AF-S NIKKOR 24-70mm f/2.8E ED VR

사용 설명서

Manual do usuário

사용설명서

使用説明書

User's Manual

Manual d'utilisateur

Manual do usuário

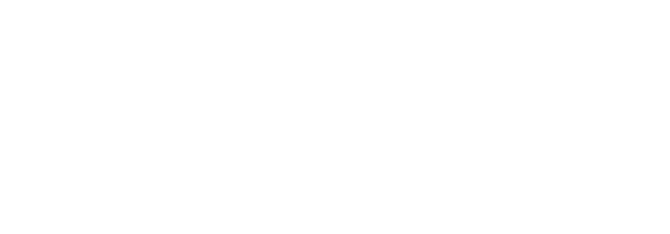
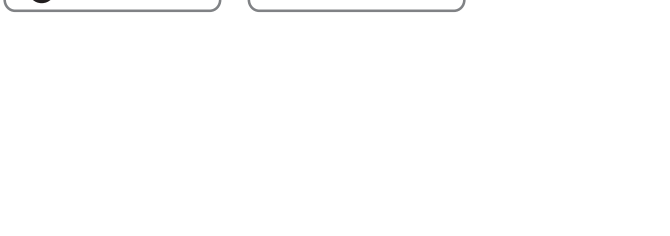
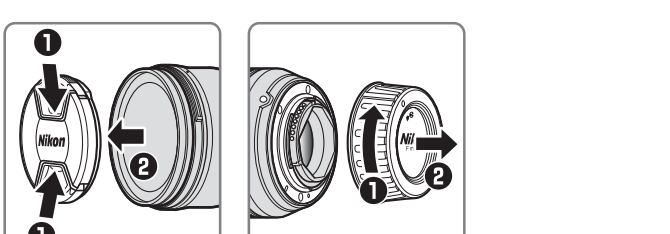
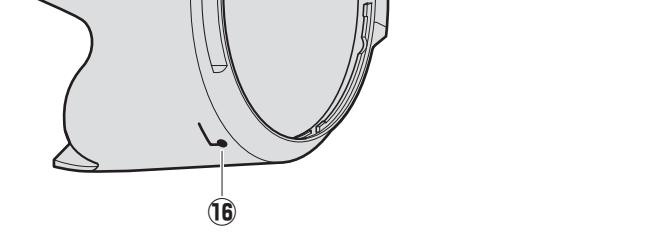
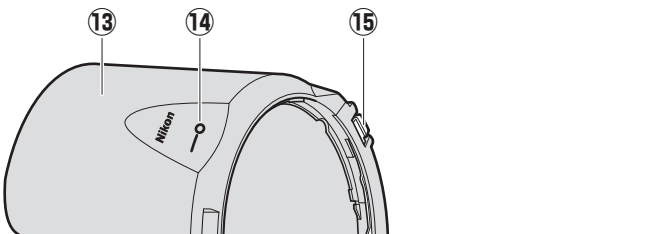
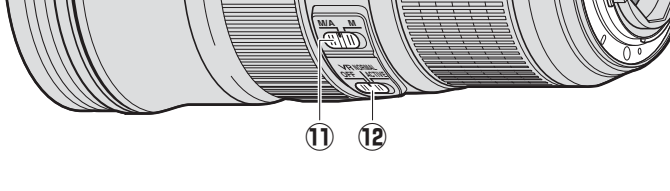
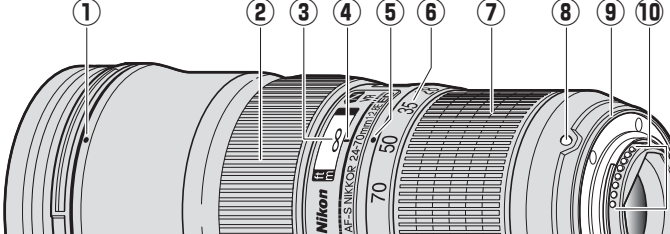
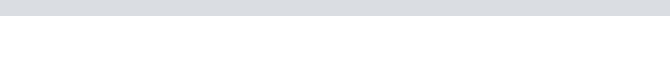
中文說明書

Manual do usuário

사용 설명서

Manual do usuário

NIKON CORPORATION



中文版 (简体)

使用产品前请仔细阅读本使用说明书。

在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机的说明书。
注意: 当安装在一台DX格式数码相机反光照相机(例如D7200或D5500)上时, 该镜头的视角为61° – 22° 50' 且焦距相当于36–105mm (35mm格式)。

安全须知

为预防发生伤害、损失或其他事故，请在使用本产品前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。请在阅读之后妥善保管本说明书，以便随时查阅。

⚠ **警告** (有可能造成人员伤亡或重伤的事项)

⚠ **注意** (有可能造成人身伤害或物品损害的事项)

图示和符号的实例

🚫 **禁止** (不允许进行的行为) 符号。

👉 **执行** (必须进行的行为) 符号。

⚠ **警告**

🚫 **禁止 切勿自行拆解、修理或改装。**

🚫 **禁止 当产品由于跌落而破损使得内部外露时, 切勿用手触碰外露部分。**

🚫 **禁止 否则将导致触电或受伤。**
当发现产品变热、冒烟或发出异味等异常时, 请立即取出照相机中的电池或切断照相机电源 (电源适配器)。

🚫 **禁止 若放任不管, 将会导致起火或烫伤。**
取出电池或切断电源时, 请务必小心勿被烫伤。
请务必托尼康授权的维修服务中心进行修理。
切勿修理产品被水淋湿。

🚫 **禁止 勿用湿手触摸。**

🚫 **禁止 否则将导致触电或起火。**

🚫 **禁止 切勿在有可能会起火、爆炸的场所使用。**
在液化石油气灶、汽油加油站等会产生易燃性气体、粉尘的场所使用产品, 将会导致起火或爆炸。

🚫 **禁止 切勿使镜头或照相机直接观看太阳或强光。**
否则将会导致失明或视觉损伤。

⚠ **注意**

👉 **执行 切勿在婴幼儿伸手可及之处保管本产品。**
否则将会导致受伤或故障。

👉 **执行 进行背光拍摄时, 务必使太阳充分偏离视角。**
不使用时, 请盖上镜头盖, 或者存放在没有阳光照射处。

🚫 **禁止 切勿置于高温的地方 (如夏天封闭的车内或直射阳光下)。**

🚫 **禁止 切勿将产品用手帕或毛巾包裹着使用。**
否则将会导致故障或起火。

■ 镜头部件

- 镜头遮光罩安装标记
- 对焦点
- 对焦指南指示
- 对焦距离标记
- 焦距标记
- 焦距刻度
- 变焦环
- 镜头安装标记

- 镜头卡口橡胶垫圈
- CPU 接点
- 对焦距离切换器
- 减震开关
- 镜头遮光罩
- 镜头遮光罩锁定标记
- 变焦环
- 镜头遮光罩对齐标记

■ 兼容性

本镜头适用于 D4 系列、D3 系列、Df、D810 系列、D800 系列、D750、D700、D610、D600、D300 系列、D7200、D7100、D5000、D5500、D5300、D5200、D5100、D5000、D3300、D3200 以及 D3100 照相机。有关兼容照相机的最新信息，请参阅我们最新的产品目录或访问本地尼康网站。

■ 对焦
所支持的的对焦模式如下表所示 (有关照相机对焦模式的信息，请参阅照相机使用说明书)。

镜头对焦模式		
照相机对焦模式	M/A	M
AF	手动优先的自动对焦	带有电子测距仪的手动对焦
MF	带有电子测距仪的手动对焦	

M/A (手动优先的自动对焦)

将镜头优先的自动对焦 (M/A) 进行对焦的步骤如下：

1 将镜头**对焦模式**切换器推至 M/A。

2 **对焦。**

若有需要，您可在半按快门释放按钮期间 (或者，若照相机配备有一个 **AF-ON** 按钮，则在按下 **AF-ON** 按钮期间) 旋转镜头对焦环来使手动对焦优先于自动对焦。若要使用自动对焦以重新对焦，请再次半按快门释放按钮或再次按下 **AF-ON** 按钮。

产品中有毒物质的名称及含量							
标志	部件名称	有害物质					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
🔍	外壳	○	○	○	○	○	○
	机械元件	×	○	○	○	○	○
	光学元件	○	○	○	○	○	○
	电子元件	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。但是，以现有的技术条件要使照相机相关产品完全不含上述有害物质极为困难，并且上述产品都包含在《关于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令 2011/65/EU》的豁免范围之内。

■ 变焦和景深

对焦之前，请旋变焦环调整焦距范围。若照相机支持景深预览 (光圈缩小)，则景深可在取景器中进行预览。
注意: 当安装在一台DX格式数码相机反光照相机(例如D7200或D5500)上时, 该镜头的视角为61° – 22° 50' 且焦距相当于36–105mm (35mm格式)。

注意: *对焦距离指示仪仅可作指南, 可能无法准确显示拍摄对象的距离, 并且由于景深或其他因素的影响, 照相机对处于近距离物体时可能不会显示∞。*

■ 光圈

请使用照相机控制调整光圈。在某些光圈下，每秒帧数可能会降低。

■ 内置闪光灯组件

镜头可与照相机的内置闪光灯组件一起使用而不产生渐晕的最近对焦距离如下。

照相机	焦距	使用范围*
D810 系列/D800 系列/D750/D700/D610/D600/D5500/D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100	50mm	1.0 m 或以上
	70mm	0.6 m 或以上

D300 系列/D7200/D7100/D7000	35mm	1.5 m 或以上
	50mm	0.6 m 或以上
	70mm	0.6 m 或以上

*未安装镜头遮光罩。

“渐晕”是指镜头末端遮挡内置闪光灯光线所产生的阴影。有关使用本镜头时的渐晕的最新信息，请参阅照相机说明书。

■ 减震 (VR)

减震 (VR) 可减少照相机震动所引起的模糊，从而使快门速度可比一般情况时最多降低 4.0 档，同时增加可用于取景的范围。减震对快门速度的影响是在 **NORMAL** (标准) 模式下根据相机影像器材工业协会 (CIPA) 标准所测量；测量 FX 格式镜头时使用的是 FX 格式数码相机，测量 DX 格式镜头时使用的是 DX 格式照相机。变焦镜头是在最大变焦设定下进行的测量。

使用减震开关

- 选择 **OFF** (关闭) 可关闭减震。
- 选择 **NORMAL** (标准) 可在拍摄静止拍摄对象时增强减震。半按快门释放按钮时减震生效。
- 选择 **ACTIVE** (动态) 可减少从行驶的车辆上以及照相机移动量较大的其他情况下拍摄时震动的影响。半按快门释放按钮时减震生效。

使用减震：注意事项

• 使用减震时，请先半按快门释放按钮，然后待取景器中的图像稳定之后再完全按下快门释放按钮。

• 启用减震时，取景器中的图像在您释放快门后可能会变得模糊。这并非故障。

• 转动照相机进行拍摄时，请将减震模式切换器滑动至 **NORMAL** (标准)。转动照相机时，减震仅应用于非转动部分的动作 (例如，若照相机进行水平转动，则减震将仅应用于垂直方向的震动)，因而更易于以较大幅度平稳地转动照相机。

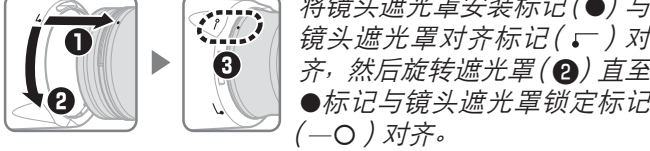
• 减震处于有效状态时，请勿关闭照相机，也不要取下镜头。若在减震处于有效状态时切断镜头电源，镜头在转动时可能会发出嘎嘎声。这并非故障，重新安装镜头并打开照相机即可解决该问题。

- 若照相机配备有内置闪光灯，闪光灯充电时减震将无法使用。
- NORMAL** (标准) 和 **ACTIVE** (动态) 减震仅在照相机固定于三脚架时有效，但是根据三脚架类型和拍摄环境的不同，选择 **OFF** (关闭) 可能会产生更好的效果。
- 照相机固定于单脚架时推荐使用 **NORMAL** (标准) 和 **ACTIVE** (动态)。

■ 镜头遮光罩

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。

安装遮光罩



安装或取下遮光罩时，请在其底部的 L- 标记附近将其握住，并避免握得太紧。若未正确安装好遮光罩，则可能会产生渐晕。

不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。

保留备用



■ 镜头保养

• 镜头从照相机取下后会恢复至最大光圈，为保护镜头内部，请将其存放在没有阳光照射的地方，或者重新盖上镜头盖。

• 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。

• 保持 CPU 接点清洁。

• 若镜头卡口橡胶垫圈损坏，请立即停止使用并将镜头送至尼康指定的维修服务中心进行修理。

• 用吹气球去除镜头表面的灰尘和污渍。

• 清洁近倍镜的氟涂层前后部组件可简单地使用干布进行清理。污垢和指纹可使用一块干净的软棉布或镜头清洁纸去除；清洁时以圆周运动方式从外向擦拭。注意不要留下污渍，也不要用手指触碰玻璃表面。清除污渍时，请使用一块沾有少许蒸馏水、乙醇或镜头清洁剂的可软布干布去除。

• 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。

• 镜头遮光罩或 NC 滤镜可用于保护前部镜片组件。

• 将镜头放入半软镜头袋之前，请盖好镜头前后盖。

• 若在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切勿存放在直射阳光下，也不可同石油油或樟脑丸一起存放。

• 保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。

• 将镜头放置在过于炎热的地方将会使硬化塑料部件受损或变形。

• 温度的突变可能导致镜头内外部结露以致损坏。将镜头从温暖的环境带入寒冷的环境或从寒冷的环境带入温暖的环境之前，请先将其置于包内或塑料盒中以缓和温度的变化。

• 运输产品时，请在包装盒内装入足够的缓冲材料，以避免 (避免) 由于冲击导致产品损坏。

■ 随附配件

• 82 mm 挂扣式镜头前盖 LC-82

• 镜头后盖 LF-4

• 卡口镜头遮光罩 HB-74

• 镜头套 CL-M3

■ 兼容的配件

• 82 mm 旋入式滤镜

■ 技术规格

类型	带内置 CPU 和 F 卡口的 E 型 AF-S 镜头
焦距	24–70 mm
最大光圈	f/2.8
镜头结构	16 组 20 片 (包括 2 枚 ED 组件, 1 枚非球面 ED 组件, 3 枚非球面组件, 1 枚高折射率元件以及带纳米结晶涂层/氟涂层的组件)
视角	• 尼康 FX 格式数码相机反光照相机: 84°–34° 20' <p>• 尼康 DX 格式数码相机反光照相机: 61°–22° 50'</p>
焦距刻度	以毫米为单位 (24、28、35、50、70)
距离信息	输出到照相机
变焦	使用独立变焦环的手动变焦
对焦	尼康内部对焦 (IF) 系统 (可进行由宁静波动马达控制的自动对焦, 具备用于手动对焦的独立对焦环)

减震
使用音圈马达 (VCM) 的镜头位移

对焦距离指示
0.38 m – ∞

最近对焦距离
35–50 mm 焦距: 约 0.38 m (至焦平面)
24–28 以及 70 mm 焦距: 约 0.41 m (至焦平面)

光圈叶片	9 片 (圆形光圈孔)
光圈	自动电子光圈控制
光圈范围	f/2.8–22
测光	全开光圈测光
滤镜附件尺寸	82 mm (F = 0.75 mm)
重量	约 88.0 mm (最大直径) ×154.5 mm (从照相机镜头卡口边缘开始的距离)
尺寸	约 107.0 g

尼康公司保留可随时更改说明书内载之硬件技术规格的权利，而无须事先通知。

进口商：尼康映像仪器销售（中国）有限公司
（上海市蒙自路757号歌斐中心12楼01-07室 邮编：200023）
尼康客户支持中心服务热线：400-820-1665
（周一至周五9:00–18:00，除下午休息外）
https://www.nikon.com.cn/

Camera	Distancia focal	Use a distancias de*
Série D810/série D800/D750/0700/D610/0600/D5500/D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100	50 mm	1,0 m ou mais
	70 mm	0,6 m ou mais
	35 mm	1,5 m ou mais
Série D300/07200/07100/07000	50 mm	0,6 m ou mais
	70 mm	0,6 m ou mais

* Parallax da lente não instalado.

“Vinheta” se refere a sombras criadas onde a extremidade da lente obscurece o flash embutido. Para obter as últimas informações sobre vinheta com esta lente, consulte o manual da câmera.

■ Redução de vibração (VR)
A redução de vibração (VR) diminui o efeito de desfoco causado pela trepidação da câmera, permitindo velocidades do obturador até 4,0 pontos mais lentas do que seria no caso contrário, aumentando a faixa de obturador ligada VR são medidos em modo NORMAL de acordo com os padrões da Camera and Imaging Products Association (CIPA). As lentes de formato FX são medidas usando câmeras digitais de formato FX, as lentes de formato DX usando câmeras de formato DX. As lentes de zoom são medidas com o zoom ao máximo.

Antes de usar este produto, leia cuidadosamente estas instruções e o manual de referência da câmera.

Nota: quando fixada em uma câmera digital reflex de lente única de formato DX tal como a D7200 ou a D5500, esta lente tem um ângulo de visão de 61° – 22° 50' e uma distância focal equivalente a 36–105 mm (formato 35 mm).

Para sua segurança

▲ AVISOS

• ***Não desmonte nem modifique.*** Em caso de mau funcionamento, o produto deve ser reparado apenas por um técnico qualificado. Caso o produto se parta e abra como resultado de uma queda ou outro acidente, evite tocar nas partes expostas. A não observância destas precauções poderá resultar em choque elétrico ou lesões.

• ***Desligue imediatamente a câmera em caso de mau funcionamento.*** Caso você note fumaça ou um odor estranho vindo do equipamento, desligue imediatamente o adaptador AC e remova a bateria da câmera, tomando cuidado para evitar queimaduras. A continuação da operação pode resultar em incêndio ou lesões. Após remover a bateria, leve o equipamento a uma assistência técnica autorizada Nikon para inspeção.

• ***Manterha seca.*** Não exponha o produto à água nem manuseie com as mãos molhadas. A não observância desta precaução poderá resultar em incêndio ou choque elétrico.

• ***Não use na presença de gás inflamável!*** Operar o equipamento em postos de abastecimento ou na presença de propano ou outros gases inflamáveis ou poeira poderá resultar em explosão ou incêndio.

• ***Não use para o sol através da lente ou do visor da câmera.*** A observação do sol ou de outra fonte de luz intensa através da lente ou do visor pode causar incapacidade visual permanente.

▲ PRECAUÇÕES

• ***Manterha longe do alcance de crianças.*** A não observância desta precaução poderá resultar em lesões ou mau funcionamento do produto.

• ***Não foque a luz do sol através da lente.*** A luz solar focada através da lente poderá resultar em incêndio. Quando estiver fotografando assuntos em contraluz, mantenha o sol bem fora do quadro. Se a lente não vai ser utilizada por um longo período de tempo, recolha as tampas da lente e cubra longe da luz solar direta.

• ***Não superaqueça.*** Não deite o produto em locais expostos a temperaturas extremamente altas, tais como dentro de um veículo fechado sob a luz direta do sol, nem embulhe o produto dentro de uma toalha ou lenço ou de outra forma o cubra enquanto o mesmo estiver em uso. A não observância destas precauções poderá resultar em incêndio ou mau funcionamento do produto.

Aviso para os Clientes no Canadá
CAN ICES-3 / NMB-3

■ Partes da lente

① Marca de montagem do parassol
② Contatos CPU
③ Chave de modo de foco

④ Anel de foco
⑤ Indicador de distância focal
⑥ Marca de distância de foco
⑦ Botão de liberação de trava do parassol da lente

⑧ Anel de montagem do parassol da lente
⑨ Gaveta de borracha de friação da lente

■ Compatibilidade

Esta lente pode ser usada com câmeras série D4, série D3, Df, série D810, série D800, D750, D700, D610, D600, série D300, D7200, D7100,D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 e D3100. Para informações atualizadas sobre as câmeras compatíveis, consulte os nossos últimos catálogos ou visite o site da Nikon.

■ Foco

Os modos de foco suportados são apresentados na tabela seguinte (para informação sobre os modos de foco da câmera, consulte o manual da câmera).

Modo de foco da câmera	Modo de foco da lente	
	M/A	M
AF	Foco automático com preferência para ajuste manual	Foco manual com telemetria eletrônica
MF	Foco manual com telemetria eletrônica	

M/A (foco automático com preferência para ajuste manual)

Para focar usando o foco automático com preferência para ajuste manual (M/A):

1 Desligue a chave do modo de foco da lente para M/A.

2 **Foque.**

Se desejar, o foco automático pode ser cancelado girando o anel de foco da lente enquanto o botão de liberação do obturador é pressionado até a metade (ou, se a câmera estiver equipada com um botão AF-ON, enquanto o botão AF-ON é pressionado). Para focar novamente usando o foco automático, pressione o botão de liberação do obturador até a metade ou pressione novamente o botão AF-ON.

■ Zôms e profundidade de campo

Anéis de focar, giro e anel do zoom para ajustar a distância focal e enquadrar a fotografia. Se a câmera oferecer visualização da profundidade de campo (stop down), a profundidade de campo pode ser visualizada no visor.

Nota: observe que o indicador de distância de foco serve apenas como uma guia e não mostrar com precisão a distância do assunto e pode, devido à profundidade de campo ou outros fatores, não mostrar – quando a câmera estiver focada em um objeto distante.

■ Abertura

A abertura é ajustada usando os controles da câmera. A velocidade de captura de quadros poderá baixar em algumas aberturas.

■ Unidades de flash embutidas
As distâncias mínimas de foco nas quais a lente pode ser usada com as unidades de flash embutidas na câmera sem aparecer vinheta são dadas abaixo.

Camera	Distância focal	Use a distancias de*
Série D810/série D800/D750/0700/D610/0600/D5500/D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100	50 mm	1,0 m ou mais
	70 mm	0,6 m ou mais
	35 mm	1,5 m ou mais
Série D300/07200/07100/07000	50 mm	0,6 m ou mais
	70 mm	0,6 m ou mais

* Parallax da lente não instalado.

“Vinheta” se refere a sombras criadas onde a extremidade da lente obscurece o flash embutido. Para obter as últimas informações sobre vinheta com esta lente, consulte o manual da câmera.